

KARTA PRZEDMIOTU**I. Dane podstawowe**

Nazwa przedmiotu	PNJR – analiza i kompozycja tekstu
Nazwa przedmiotu w języku angielskim	Practical Russian – the analysis and composition of the text
Kierunek studiów	Lingwistyka stosowana
Poziom studiów (I, II, jednolite magisterskie)	I
Forma studiów (stacjonarne, niestacjonarne)	Stacjonarne
Dyscyplina	Językoznawstwo, literaturoznawstwo
Język wykładowy	Język polski, język rosyjski

Koordinator przedmiotu/osoba odpowiedzialna	dr hab. Marcin Cybulski
---------------------------------------------	-------------------------

Forma zajęć (<i>katalog zamknięty ze słownika</i>)	Liczba godzin	semestr	Punkty ECTS
wykład			14
konwersatorium			
ćwiczenia			
laboratorium			
warsztaty	180	1-6	
seminarium			
proseminarium			
lektorat			
praktyki			
zajęcia terenowe			
pracownia dyplomowa			
translatorium			
wizyta studyjna			

Wymagania wstępne	Zainteresowanie przedmiotem, skrupulatność, rzetelność w podejściu do zajęć, chęć pogłębiania wiedzy filologicznej i doskonalenia kompetencji językowych.
-------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

II. Cele kształcenia dla przedmiotu

C1 – Umiejętność płynnego czytania i rozumienia tekstu (rozumienie globalne i szczegółowe).
C2 – Umiejętność odnajdywania i przetwarzania informacji.
C3 – Umiejętność odnajdywania pojęć kluczowych i definiowania ich.
C4 – Finalny poziom biegłości językowej w skali Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego: po roku I: A2+; po roku II: B2; po roku III: C1.

III. Efekty uczenia się dla przedmiotu wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol	Opis efektu przedmiotowego	Odniesienie do efektu kierunkowego
WIEDZA		
W_01	Absolwent zna i rozumie mechanizmy funkcjonowania języka rosyjskiego w piśmie w ramach kierunku studiów Lingwistyka stosowana w aspekcie przedmiotu Analiza i kompozycja tekstu.	K_W01
W_02	Absolwent zna i rozumie (opanował) na poziomie C1 język rosyjski w ramach kierunku studiów Lingwistyka stosowana w aspekcie przedmiotu Analiza i kompozycja tekstu.	K_W04
W_03	Absolwent zna i rozumie metody analizy i interpretacji różnych tekstów kultury właściwe dla wybranych teorii i szkół badawczych w odniesieniu do języka rosyjskiego w aspekcie Analiza i kompozycja tekstu.	K_W03
UMIEJĘTNOŚCI		
U_01	Absolwent potrafi biegle czytać, analizować i komponować teksty w języku rosyjskim na poziomie C1 europejskiej skali biegłości językowej.	K_U04
U_02	Absolwent potrafi precyzyjnie, poprawnie logicznie i językowo dokonywać analizy czytanego tekstu, a także samodzielnie komponować teksty w języku rosyjskim w ramach kierunku Lingwistyka stosowana.	K_U02
U_03	Absolwent potrafi umiejętnie dobierać metody i narzędzia badawcze na potrzeby analizy i kompozycji tekstu w zakresie języka rosyjskiego oraz dokonywać prezentacji opracowanych zagadnień.	K_U01
KOMPETENCJE SPOŁECZNE		
K_01	Absolwent jest gotowy do dokonywania krytycznej oceny posiadanej wiedzy i umiejętności.	K_K01
K_02	Absolwent jest gotowy do wypełniania zobowiązań społecznych, inspirowania i organizowania działalności na rzecz środowiska społecznego, szczególnie w kontekście zawodów związanych z wykształceniem filologicznym.	K_K02
K_03	Absolwent jest gotowy do myślenia i działania w sposób przedsiębiorczy.	K_K06

IV. Opis przedmiotu/ treści programowe

Rok I, semestr 1:

1. Dane osobiste: imię, nazwisko, imię ojcowskie, podstawowe informacje o sobie.
2. Zawieranie znajomości: zwroty grzecznościowe podczas zawierania znajomości, formy zachowania podczas poznawania nowych ludzi.

3. Rodzina: członkowie rodziny, stopień pokrewieństwa między poszczególnymi członkami, obowiązki każdego z członków rodziny, czas spędzony z rodziną.
4. Człowiek: wygląd zewnętrzny i cechy charakteru.
5. Rozkład dnia i planowanie dnia wolnego.
6. Święta w Polsce i w Rosji: święta o charakterze liturgicznym i świeckim – najważniejsze święta cerkiewne, rola obchodów Nowego Roku w Rosji, urodziny i kwestia imienin, kalendarz juliański i gregoriański.

Rok I, semestr 2:

7. Dom/mieszkanie/pokój: nazwy wyposażenia oraz konkretnych elementów domu, otoczenie budynku, życie w domu studenckim.
8. Kuchnia: jedzenie, bary, stołówki, restauracje.
9. Zakupy: rodzaje sklepów, zakupy na święta, nazwy artykułów przemysłowych, ich waga, cena i miara, płatność za artykuły, zwroty grzecznościowe.
10. Nauka i zajęcia na uczelni: struktura uniwersytetu, stopnie, tytuły i stanowiska naukowe, system kształcenia i oceniania.
11. Przyroda, pory roku i klimat.

Rok II, semestr 3:

12. Miasto: największe i najbardziej znane miasta Rosji, miejscowość, z której się pochodzi, pytanie o drogę.
13. Transport miejski: środki transportu i ich rodzaj, wady i zalety każdego z nich, zakup biletu, zamawianie taksówki, rola metra w Rosji, życie w mieście i na prowincji.
14. Podróże: atrakcje turystyczne Rosji, wycieczki i związane z nimi formalności (problem wizy, ubezpieczenie zdrowotne), podróż koleją, autokarem, samochodem, samolotem, statkiem, rodzaje biletów, korzystanie z usług biur podróży.
15. Usługi: wizyta w salonie fryzjerskim, usługi szewskie, krawieckie, odwiedzanie serwisu RTV, rezerwacja pokoju w hotelu, hostelu, wynajem kwater prywatnych.
16. Zdrowie: zdrowy i aktywny tryb życia, rozpowszechnione dolegliwości, przychodnia i specjalistyczne gabinety lekarskie, wizyta u lekarza (badania, skierowania, lekarstwa,

otrzymanie zwolnienia).

Rok II, semestr 4:

17. Sport: sport jako sposób utrzymania prawidłowej równowagi ciała i ducha (dyscypliny sportowe, zawody, turnieje i rywalizacja sportowa).
18. Relacje międzyludzkie: miłość, przyjaźń, wierność; konflikt pokoleń.
19. Środki masowego przekazu: prasa, radio, telewizja, Internet, rola i znaczenie telefonii komórkowej, prasa tradycyjna a wydania internetowe.
20. Sztuki audiowizualne: kino i film, teatr: krótka historia teatru i sztuk filmowych, spektakl teatralny, najwybitniejsi reżyserzy i aktorzy teatru rosyjskiego, słynne teatry rosyjskie, kino radzieckie i rosyjskie: najważniejsi przedstawiciele i ich najwybitniejsze obrazy, najznakomitsi aktorzy radzieccy i rosyjscy, festiwale polskiego kina w Rosji i rosyjskiego w Polsce.
21. Muzyka i malarstwo: instrumenty muzyczne, opera, chór, najślynniejsi kompozytorzy muzyki klasycznej oraz ich dzieła, znaczenie muzyki estradowej, bardowie i poezja śpiewana, historia i tradycja baletu rosyjskiego.

Rok III, semestr 5:

22. Kosmetyka
23. Biznes
24. Praca
25. Problemy społeczne

Rok III, semestr 6:

26. Ochrona środowiska
27. Religia
28. Polityka
29. Turystyka regionalna
30. Samorząd i turystyka regionalna.

W zależności od cyklu kształcenia kolejność realizowanych tematów może ulec zmianie.

V. Metody realizacji i weryfikacji efektów uczenia się

Symbol efektu	Metody dydaktyczne (lista wyboru)	Metody weryfikacji (lista wyboru)	Sposoby dokumentacji (lista wyboru)
WIEDZA			
W_01	Praca z tekstem	Sprawdzian pisemny	Oceniony tekst pracy pisemnej
W_02	Dyskusja	Zaliczenie ustne	Protokół
UMIEJĘTNOŚCI			
U_01	Analiza tekstu samodzielna i w grupie	Sprawdzenie umiejętności praktycznych	Sprawdzian pisemny
U_02	Ćwiczenia praktyczne, opis autentycznych materiałów dydaktycznych, dialog ustrukturyzowany, test-quiz, burza mózgów, gra dydaktyczna, metoda narracyjna (storytelling)	Zaliczenie/egzamin	Protokół
KOMPETENCJE SPOŁECZNE			
K_01	Praca w grupach w różnych rolach	Obserwacja	Raport z obserwacji
K_02	Praca w parach	Prezentacja	Karta oceny prezentacji
K_03	Dyskusja	Obserwacja	Raport z obserwacji

VI. Kryteria oceny, wagi

Kurs kończy się egzaminem po dwóch semestrach, będącym częścią składową egzaminu z praktycznej nauki języka rosyjskiego.

Każdy semestr kończy się zaliczeniem na ocenę.

Warunki zaliczenia: obecność na zajęciach, realizacja prezentacji, zaliczenie końcowego kolokwium.

Zaliczenie otrzymuje student uzyskujący minimum 60% ze wszystkich aktywności, na które składają się:

- aktywność podczas zajęć, rzetelne wykonywanie prac domowych, kolokwia śródsemestralne: 60 %
- prezentacja: 20%
- kolokwium zaliczeniowe: 20%

VII. Obciążenie pracą studenta

Forma aktywności studenta	Liczba godzin
Liczba godzin kontaktowych z nauczycielem	180
Liczba godzin indywidualnej pracy studenta	180

VIII. Literatura

Literatura podstawowa
<ol style="list-style-type: none"> 1. А. Махнач, <i>Из первых уст. Русский язык для базового уровня</i>, Warszawa 2016. 2. А. Махнач, <i>Из первых уст. Русский язык для среднего уровня</i>, Warszawa 2016. 3. Махнач, <i>Из первых уст. Русский язык для продвинутого уровня</i>, Warszawa 2018. 4. Z. Kusa, <i>Дискуссия. Zaawansowany kurs języka rosyjskiego</i>, Wydawnictwo Profamilia 2018. 4. M. Jahn, L. Korycińska, <i>Język rosyjski dla studentów filologii rosyjskiej</i>, Kraków 2004.
Literatura uzupełniająca
<ol style="list-style-type: none"> 1. O. Charkiewicz, N. Kuptel, <i>Język rosyjski w życiu codziennym</i>, Warszawa 2005. 2. M. Fidyk, T. Skup-Studnis, <i>Nowe repetytorium z języka rosyjskiego</i>, Warszawa 1999. 3. M. Jahn, L. Korycińska, <i>Poradnik ortograficzny dla Polaków. Język rosyjski</i>, Warszawa-Kraków 1997.